

Blomstre som en rosegård

skal de øde vange,
blomstre i et gyldenår
under fuglesange!
Mødes skal i stråledans
Libanons og Karmels glans,
Saratons yndigheder.

2. Ryste mer ej noget knæ,
ingens hænder synke,
skyde hvert udgået træ,
glatte sig hver rynke,
rejse sig det faldne mod,
rinde let uroligt blod,
frygt og sorg forsvinde!

4. Skæres for den sorte stær
skal da øjne mange,
døve øren fjern og nær
høre frydesange!
Som en hind da springer halt,
stammer, som for mælløs gjaldt,
løfter klart sin stemme.

5. Så i Herrens helligdom
grant Esajas spå'de,
tiden randt, og dagen kom
med Guds lys og nåde,
med den Guds og Davids søn,
som gør end, i lys og løn,
Paradis af ørke.

6. Ære med vor høje drot,
med hans Ånd tillige!
Sammen de gør alting godt
i vort Himmerige;
døve, selv på gravens bred,
øren får at høre med,
stummes læber sjunge.

7. Højt bebude gyldenår
glade nytårsange:
»Blomstre som en rosegård
skal de øde vange.
Mødes skal i stråledans
Libanons og Karmels glans
Saratons yndigheder.

Hør, hvor englesangen toner:

Hil dig, konge, født i dag,
verdens frelser og forsoner,
fred til jord, Guds velbehag!
Vore røster vil vi føje
til triumfen fra det høje,
juble skal vi glad med dem:
Krist er født i Betlehem,
Ære være Herren Gud
for et saligt glædesbud.

2. Kristus fra de høje himle,
Kristus, Gud i evighed!
Hjertet bæver, vi må svimle:
Gud til os på jord steg ned.
Skaberen som os sig klæder,
engle nu med os sig glæder,
syng med fryd hver bange sjæl:
Kristus, vor Immanuel.
Ære være Herren Gud
for et saligt glædesbud.

3. Hil dig, du, som fred os bringer,
retfærdssol med lys og vår.
Under dine stærke vinger
liv og lægedom vi får.
Du forlod din høje trone,
gav os livets gyldne krone,
byder sønderknuste ly,
giver lys og håb på ny.
Ære være Herren Gud
for et saligt glædesbud.

4. Hilset vær, du svar på længsel!
Skab i os dit ringe bo.
Opluk vore hjerters fængsel,
bo i os, og giv os tro.
Hør, hvor herligt Himmel-sangen
toner hist på hyrdevangen:
Ære være Herren Gud
for et saligt glædesbud.
Ære være Herren Gud
for et saligt glædesbud.

Julekoncert med Klosterkoret

Mikael Ustrup, orgel og direktion

Onsdag d. 14. december kl. 19:30



Tysk 1360/Piae Cantiones 1582: Personent Hodie

Fransk førreformatorisk: O kom, o kom, Immanuel

Fællessalme: Blomstre som en rosegård (se bagsiden)

English traditional carol: The first Noël

14th-century Irish carol: Gabriel to Mary came

John Rutter: Christmas Lullaby

Fællessalme-carol: Hør hvor englesangen toner (bagsiden)

Niels W. Gade: Af højheden oprunden er (orgelkoral)

Mikael Ustrup: Nu er Guds bolig hos menneskene

Michael Praetorius: Puer natus in Bethlehem

Lægsgaard/Ustrup: En engel kom fra Himlen ned

Solen har blægeskær

Lægsgaard/Birch: Jul er en jomfru

Efter julekoncerten inviteres alle med over i klostret til æbleskiver m.m.

Kom i endnu mere julestemning: Deltag i årets julesalme-maraton:

søndag d. 18. dec. kl. 19:30 her i kirken i stearinlyssets stemningsfulde skær.

Udvalgte tekster og oversættelser

- Personent hodie
voces puerulae,
laudantes iucunde
qui nobis est natus,
summo Deo datus,
et de vir, vir, vir
et de virgineo ventre procreatus.
Lad i dag
lyden af børn
glædelig lovsynge
Ham, som er født os
af den høje Gud
og undfanget af en jomfru.
- In mundo nascitur,
pannis involvitur
praesepe ponitur
stabulo brutorum,
rektor supernorum.
Perdidit, dit, dit,
perdidit spolia princeps infernorum.
Han blev født ind i verden
svøbt i klude
lagt i en krybbe
i en stald
forbeholdt dyrene.
- Magi tres venerunt,
munera offerunt,
parvulum inquirunt,
stellulam sequendo,
ipsam adorando,
aurum, thus, thus, thus,
aurum, thus, et myrrham ei offerendo.
Tre vise mænd kom
med gaver
og søgte efter den nyfødte
idet de fulgte stjernen
for at tilbede ham
de kom med guld, røgelse og myrra.
- Omnes clericuli,
pariter pueri,
cantent ut angeli:
advenisti mundo,
laudes tibi fundo.
Ideo, o, o,
ideo gloria in excelsis Deo.
Lad alle præster
såvel som drenge
syng som engle
Du er kommet til jorden
jeg tilbeder dig
Derfor: ære være Gud i det højeste.

De tre christmas carols med engelsk tekst handler - ikke overraskende - om det samme som ovenstående gamle latinske tekst.

Nu er Guds bolig hos menneskene er skrevet til alle helgens dag 2016 med brug af tekst fra Johannes åbenbaring og adventssalmen: "Af højheden oprunden er".

Nu er Guds bolig hos menneskene, og Gud vil selv være hos dem.

tørster, vil jeg gi' af kilden med livets vand for intet. Den, der sejrer, skal arve dette, og jeg vil være hans Gud, og han skal være min søn".

Af højheden oprunden er en morgensjerne klar og nær,

af sandhed og af nåde;

du Jakobs-stammens nye skud,

du Davids søn, min konning prud,

mig fryder overmåde,

liflig, venlig,

skøn og herlig, stor og kærlig,

rig på gaver!

Lys og liv i dig jeg haver!

Jeg er nu glad og stoler på,

min frelser er mit A og Å,

begyndelse og ende.

Han fører mig med lov og pris

til Himmerig, til Paradis,

fra jammer og elende.

Amen, amen,

kom du milde Jesus lille,

tøv ej længe!

Lyst til dig mit hjerte trænge!

Og han, der sidder på tronen, saa til mig:

"Det er sket. Jeg er Alfa og Omega, begyndelsen og enden. Den, der Nu er Guds bolig hos menneskene, og Gud vil selv være hos dem.

1. Jul er en jomfru der føder en søn
jul er gudssvaret på menneskets bøn:

Gud lad os aldrig alene.

Glæde og fred - bragte du med

vil os for evigt forene.

2. Jul er at lyset er Gud og dog mand

Jul er gudsløst i mørkningens land.

Lyset der altid vil brænde.

Glæde og fred - bragte du med

derfor vil træet vi tænde.

3. Jul er en vej nu fra himmel til jord

Jul er gudsvejen en lyskorridor.

Jesus har brudt dødens skanse.

Glæde og fred - bragte du med

derfor om træet vi danse.

4. Jul er Guds vej og Guds sandhed og liv

Jul er Guds evige livskaberliv.

Engle for hyrder i klynge.

Glæde og fred - bragte du med